**ROSINE INSPEKTOR** FREELANCE TRANSLATOR

 **English German and Italian into French**

4 bis rue du Stand

92260 Fontenay-aux-Roses

France

Email: rosine.inspektor@orange.fr

Phone: 00 33 9 75 44 39 51

Mobile: 00 33 6 32 77 51 74

EDUCATION

June 1994 Baccalaureate

June 2000 Master’s in British and American Literature and Civilization at La Sorbonne, Paris

(dissertation about the translation of *Ulysses* by James Joyce - with honours

June 2001 **Post-graduate degree in translation** at Jussieu University in Paris, with honours

**Languages** Mother tongue: French - Bilingual level in English - Fluent German- Fluent Italian

I did my Master’s in UCD (University College of Dublin) and lived from 2004 until 2007 in Berlin.

I studied Italian at the Università per stranieri in Perugia (level C2).

TRANSLATION

 Main fields of work

 Literature – Art/Arts & Craft – Social Science, Sociology, Ethics etc. – Fashion – Media – Education/Pedagogy - Marketing/Market Research – International Organizations – Environment/Ecology - Medicine – Finance (general) – Law (general)

Freelance translator

2002-2024

• **Technical translation/proofreading - English, German and Italian into French**

- Freelance translator for various clients and translation agencies among which: Lingo24, Living Word, Brightlines, AJT

Translation/proofreading of texts related to: marketing, International Organizations, physiotherapy, medicine, marketing, travel, art, clothing, law…

- Film scripts

• **Translations of essays / literature** - **- English and German into French**

 - Articles for *Janus* (French art review), 2002

 - *One Hundred Houses for One Hundred Architects of the XX. Century* (French translation, in collaboration with others), Taschen editions, 2003

- *The Best of Myles,* by Flann O’Brien, ( from English, published in 2011 by Les Belles Lettres)

- *Autodafe,* byTabori (from German, published in 2013 by Diaphane)

- *Le Champ de la théorie*, *Essor et déclin du structuralisme en France* by Johannes Angermüller (from German, published in 2013 by Hermann), [https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb43516843w](https://catalogue.bnf.fr/ark%3A/12148/cb43516843w)

- Translations for *Slate* magazine on line (from English), 2022-23 <https://www.slate.fr/source/230150/rosine-inspektor>

- *En pensant à André du Bouchet, Yves Bonnefoy et Philippe Jaccottet, Du bonheur de la vie poétique,* by Wolfgang Matz (from German, published in 2024 by Le Bruit du temps).

WRITING

Oct. 2024

• **Release of a book (fiction) in bilingual version Italian/French by pièdimosca edizioni,**

*Autumno a Perugia/Automne à Pérouse*https://www.piedimoscaedizioni.com/catalogo/collane/glossa/12-autunno-a-perugia-rosine-inspektor/